

E5 - Hanabi-chan Wants to Cook

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Hanabi-chan

~~The girl who popped out of the game world~~

SIGN Hanabi-chan

~~The girl who popped out of the game world~~

[00:32] Musashi

I'm gonna take my lunch break.

[00:35] Versus

Gotcha!

[00:36] Kumazawa

Kuma!

[00:37] Musashi

Great, one for each.

[00:40] Hanabi

Gyudon again?

[00:43] Hanabi

Were you a cow in a previous life, Manager?

[00:47] Hanabi

We've been eating so much gyudon,

I can't even work up an appetite for it!

[00:50] Musashi

Would you like medium, large, or extra-large?

[00:52] Hanabi

Extra-large!

[00:56] Versus

I love gyudon,

[00:57] Versus

but it would be nice to eat a

greater variety with everyone!

[01:01] Kumazawa

Gao, gao!

[01:09] Thunder

Did my sisters really say all that?

[01:11] Musashi

It's really not that serious...

[01:14] Thunder

I see now!

[01:15] Musashi

See what?!

[01:16] Thunder

I must make daily lunches for my sisters!

[01:20] Both

Hooray!

[01:21] Musashi

Get back to your posts!

[01:26] Thunder

It's finally here!

[01:28] Thunder

Today's lunch is curry rice!

[01:30] Both

Hooray!

[01:33] Thunder

It's finally here!

[01:35] Thunder

Today's lunch is beefsteak!

[01:39] Both

Hooray!

[01:42] Thunder

It's finally here!

[01:44] Thunder

Today's lunch is full-course French cuisine!

[01:48] Both

Hooray!

[01:51] Thunder

It's finally here!

[01:53] Thunder

Today's lunch is a Manchu-Han Imperial Feast!

[01:56] Both

Hooray!

[01:57] Musashi

Hang on a minute!

[01:59] Musashi

Why are we getting top-quality

Chinese food for lunch?!

[02:02] Thunder

My love for my sisters compels me!

[02:05] Musashi

It's bad for the budget!

[02:07] Musashi

Besides, you're pushing
yourself too hard on this.

[02:10] Musashi

Everyone here, including me,

relies on Thunder-san way too much.

[02:15] Hanabi

Yeah, yeah!

[02:16] Musashi

Lunches from now on...

[02:18] Musashi

will be cooked in rotating shifts!

[02:25] Musashi

The point is, you'll get better as you go.

[02:27] Versus

Yeah, yeah!

[02:28] Versus

Each onigiri has so much
character and looks delicious!

[02:31] Thunder

I'm just delighted to see
you cooking, Hanabi-chan.

[02:37] Hanabi

Who made this?!

[02:39] Musashi

Me.

[02:40] Hanabi

How is *that* on your skill list?! No fair!

[02:42] Musashi

I lived in the dorms during
college. That's why.

[02:45] Thunder

So cute!

[02:47] Musashi

Who cooked today?

[02:48] Versus

Me and Kumazawa!

[02:50] Versus

Kumazawa fetched the honey himself!

[02:53] Hanabi

Oh, like ***** the .

[02:57] Thunder

My love for my sisters...

[03:00] Versus

Hooray!

[03:02] Musashi

That's what you're not supposed to do.

[03:05] Versus

And tomorrow is Hanabi's turn!

[03:09] Musashi

What's all this?

[03:11] Hanabi

Well, something finally occurred to me!

[03:15] Hanabi

What's on the menu doesn't matter!

[03:17] Hanabi

All that matters is that we all eat together!

[03:20] Musashi

*You just want to skip work and
sound self-righteous about it!*

SIGN *To be continued some time?*

[03:24] Musashi

*It was then that the rotation-based
cooking system was dissolved.*

Revision #1

Created 2024-04-05 18:46:39 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:46:39 UTC by whimsee